

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1595/2004****z dnia 8 września 2004 r.****w sprawie stosowania art. 87 i art. 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rybołówstwa**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 994/98 z dnia 7 maja 1998 r. w sprawie zastosowania art. 92 i art. 93 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską do niektórych kategorii horyzontalnej pomocy państwa<sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 1 ust. 1 lit. a) i lit. i),

po opublikowaniu projektu niniejszego rozporządzenia,

po konsultacji z Komitetem Doradczym ds. Pomocy Państwa,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 994/98 upoważnia Komisję do stwierdzenia, zgodnie z art. 87 Traktatu, że pod pewnymi warunkami pomoc dla małych i średnich przedsiębiorstw jest zgodna ze wspólnym rynkiem i nie podlega obowiązkowi zgłoszenia przewidzianemu w art. 88 ust. 3 Traktatu.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 w sprawie zastosowania art. 87 i art. 88 Traktatu WE do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw<sup>(2)</sup> nie ma zastosowania do działalności związanej z produkcją, przetwórstwem lub obrotem produktami wymienionymi w załączniku I do Traktatu.
- (3) Komisja zastosowała art. 87 i art. 88 Traktatu do małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rybołówstwa w licznych decyzjach, a także określiła swoją politykę, ostatnio w Wytycznych dla badania pomocy państwa w odniesieniu do rybołówstwa i akwakultury<sup>(3)</sup> („Wytyczne dla rybołówstwa”). W świetle znacznego doświadczenia Komisji w stosowaniu wyżej wymienionych artykułów do małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rybołówstwa, właściwym jest, w celu zapewnienia skutecznego nadzoru oraz uproszczenia procedur administracyjnych, nie osłabiając przy tym monitoringu ze strony Komisji, aby Komisja skorzystała z uprawnień przyznanych jej na mocy rozporządzenia (WE) nr 994/98 również w odniesieniu do małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją,

przetwórstwem i obrotem produktami rybołówstwa, o ile art. 89 Traktatu uznano za mający zastosowanie do takich produktów.

- (4) Komisja ocenia zgodność pomocy państwa w sektorze rybołówstwa na podstawie celów zarówno polityki konkurencji, jak i wspólnej polityki rybołówstwa (CFP).
- (5) Niniejsze rozporządzenie powinno obejmować pomoc udzielaną w sektorze rybołówstwa, która przez wiele lat była rutynowo akceptowana przez Komisję. Pomoc taka nie wymaga dokonywania przez Komisję oceny zgodności ze wspólnym rynkiem każdego z poszczególnych przypadków, pod warunkiem że jest ona zgodna z warunkami ustanowionymi w odniesieniu do funduszy strukturalnych w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2792/1999 z dnia 17 grudnia 1999 ustanawiającym szczegółowe zasady i uzgodnienia dotyczące pomocy strukturalnej Wspólnoty w sektorze rybołówstwa<sup>(4)</sup> oraz z niektórymi innymi warunkami.
- (6) Niniejsze rozporządzenie powinno odpowiednio obejmować następującą pomoc: pomoc na promocję i/lub reklamę produktów rybołówstwa, pomoc dla grup producentów, pomoc na ochronę i rozwój zasobów wodnych, pomoc na działania innowacyjne i pomoc techniczną, pomoc na infrastrukturę portową, pomoc na złomowanie statków rybackich, pomoc na niektóre działania społeczno-ekonomiczne, pomoc na inwestycje w dziedzinie przetwórstwa i/lub obrotu produktami rybołówstwa, pomoc na inwestycje w zakresie akwakultury i rybołówstwa śródlądowego.
- (7) Dla celów pewności prawnej zwolnienia podatkowe stosowane w odniesieniu do całego sektora rybołówstwa, które Państwa Członkowskie wprowadzają zgodnie z art. 15 szóstej dyrektywy Rady nr 77/388/WE z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednoliconą podstawą wymiaru podatku<sup>(5)</sup> lub zgodnie z art. 14 lub art. 15 ust. 1 dyrektywy Rady 2003/96/WE z dnia 27 października 2003 w sprawie restrukturyzacji wspólnotowych przepisów ramowych dotyczących opodatkowania produktów energetycznych i energii elektrycznej<sup>(6)</sup>, w stopniu, w jakim stanowią one pomoc państwa, są zgodne ze wspólnym

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 142 z 14.5.1998, str. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. L 10 z 13.1.2001, str. 33. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 364/2004 (Dz.U. L 63 z 28.2.2004, str. 22).<sup>(3)</sup> Dz.U. C 229 z 14.9.2004, str. 5.<sup>(4)</sup> Dz.U. L 337 z 30.12.1999, str. 10. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1421/2004 (Dz.U. L 260 z 6.8.2004, str. 1).<sup>(5)</sup> Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/66/WE (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 35).<sup>(6)</sup> Dz.U. L 283 z 30.10.2003, str. 51. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/75/WE (Dz.U. L 157 z 30.4.2004, str. 100).

rynkami i zwolnione z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu. Zwolnienia z podatku, które Państwa Członkowskie mają obowiązek wprowadzić zgodnie z tymi przepisami, nie stanowią pomocy państwa.

- (8) Niniejsze rozporządzenie nie powinno naruszać prawa Państw Członkowskich do zgłoszenia pomocy dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rybołówstwa. Komisja dokona oceny takich zgłoszeń w świetle niniejszego rozporządzenia oraz w oparciu o Wytoczne dla rybołówstwa.
- (9) Pomoc, jakiej Państwa Członkowskie zamierzają udzielić w sektorze rybołówstwa, a która nie wchodzi w zakres niniejszego rozporządzenia lub innych rozporządzeń przyjętych na mocy art. 1 rozporządzenia (WE) nr 994/98, powinna podlegać obowiązkowi zgłoszenia przewidzianemu w art. 88 ust. 3 Traktatu. Pomoc ta zostanie oceniona w świetle Wytocznych dla rybołówstwa. Ma to w szczególności miejsce w przypadku pomocy na odnowę floty oraz na wyposażenie i modernizację statków rybackich, pomocy na rekompensaty finansowe za czasowe zaprzestanie działalności połowowej, pomocy na trwałe przeniesienie statków rybackich do krajów trzecich, dopłat do dochodów oraz pomocy operacyjnej, pomocy mającej na celu naprawienie szkód spowodowanych klęskami żywiołowymi lub innymi zdarzeniami nadzwyczajnymi.
- (10) Niniejsze rozporządzenie powinno wyłączać wszelką pomoc spełniającą ustanowione przez nie wymogi oraz wszelkie systemy pomocy, pod warunkiem że wszelka pomoc, jaka mogłaby zostać udzielona w ramach takiego systemu spełnia odpowiednie wymogi niniejszego rozporządzenia. Systemy pomocy i dotacje indywidualne pozostające poza zakresem wszelkich systemów pomocy powinny zawierać wyraźne odniesienie do niniejszego rozporządzenia.
- (11) W celu zachowania spójności z finansowanymi przez Wspólnotę środkami wsparcia pałupy pomocy objęte niniejszym rozporządzeniem powinny być tożsame z tymi, które zostały ustanowione w odniesieniu do tego samego rodzaju pomocy rozporządzeniem (WE) nr 2792/1999.
- (12) Niezbędne jest, aby w przypadkach, które nie są zgodne z prawem Wspólnoty, a w szczególności z zasadami wspólnej polityki rybołówstwa, nie była udzielana żadna pomoc. Państwa Członkowskie mogą zatem udzielać pomocy w sektorze rybołówstwa, wyłącznie jeżeli finansowane środki oraz skutki ich zastosowania są zgodne z prawem Wspólnoty. Zanim Państwa Członkowskie udzielą jakiegokolwiek pomocy, powinny zatem upewnić się, że beneficjenci pomocy przestrzegają zasad wspólnej polityki rybołówstwa.
- (13) Zgodnie z przyjętą praktyką Komisji oraz w celu zapewnienia proporcjonalności pomocy i ograniczenia jej do niezbędnej wielkości, progi powinny być raczej wyrażone

w odniesieniu do intensywności pomocy w stosunku do zbioru kosztów dopuszczalnych niż do maksymalnej wysokości pomocy.

- (14) Z uwagi na potrzebę znalezienia równowagi między minimalizacją zakłóceń konkurencji w sektorze, któremu udziela się pomocy, oraz celami niniejszego rozporządzenia, niniejsze rozporządzenie nie powinno wyłączać dotacji indywidualnych przekraczających ustaloną kwotę maksymalną, bez względu na to, czy dokonano ich w ramach systemu pomocy wyłączzonego niniejszym rozporządzeniem.
- (15) W celu wyeliminowania różnic, które mogłyby powodować zakłócenia konkurencji, oraz dla ułatwienia koordynacji pomiędzy różnymi inicjatywami dotyczącymi małych i średnich przedsiębiorstw na poziomie Wspólnoty i krajowym, definicja „małych i średnich przedsiębiorstw” stosowana w niniejszym rozporządzeniu powinna być definicją określoną w rozporządzeniu (WE) nr 70/2001.
- (16) W celu ustalenia, czy pomoc jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu niniejszego rozporządzenia, konieczne jest uwzględnienie intensywności pomocy, a tym samym wysokości pomocy wyrażonej jako ekwiwalent dotacji. Obliczenie ekwiwalentu dotacji pomocy płatnej w kilku ratach oraz pomocy w formie pożyczki uprzywilejowanej wymaga zastosowania rynkowych stóp procentowych przeważających w momencie udzielania dotacji. Ze względu na jednolite, przejrzyste i proste stosowanie zasad pomocy państwa, dla celów niniejszego rozporządzenia stawki rynkowe powinny być uznane za stawki referencyjne, pod warunkiem że, w przypadku pożyczki uprzywilejowanej, poręczeniem pożyczki jest zwyczajne zabezpieczenie, a ona sama nie wiąże się z nadmiernym ryzykiem. Stawkami referencyjnymi powinny być stawki, które są okresowo ustalane przez Komisję na podstawie obiektywnych kryteriów i publikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz w Internecie.
- (17) Uwzględniając art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu, wyłącznym skutkiem pomocy nie powinna być zazwyczaj ciągła lub okresowa obniżka kosztów operacyjnych, które zwykle musi ponieść beneficjent, i być proporcjonalna do trudności, jakie należy pokonać w celu zapewnienia korzyści społeczno-ekonomicznych uznawanych za leżące w interesie Wspólnoty. Środki pomocy państwa, które mają na celu jedynie poprawę sytuacji producentów i nie przyczyniają się w żaden sposób do rozwoju sektora, a w szczególności pomoc udzielana wyłącznie w oparciu o cenę, ilość, jednostkę produkcji lub jednostkę środków produkcji, uznaje się za pomoc operacyjną, niezgodną ze wspólnym rynkiem. Ponadto pomoc tego rodzaju najprawdopodobniej koliduje z mechanizmami wspólnej organizacji rynków. Właściwym jest zatem ograniczenie zakresu niniejszego rozporządzenia do pomocy na inwestycje, jak również na niektóre środki społeczno-ekonomiczne.

- (18) W celu zagwarantowania udzielania pomocy niezbędnej i pobudzającej niektóre rodzaje działalności niniejsze rozporządzenie nie powinno wyłączać pomocy na działalność, w którą beneficjent zaangażowałby się sam na zasadach rynkowych. Nie powinna być udzielana żadna pomoc w odniesieniu do działalności już podjętej.
- (19) Niniejsze rozporządzenie nie powinno wyłączać pomocy połączonej z inną pomocą, w tym z pomocą udzieloną przez władze krajowe, regionalne lub lokalne, ze wsparciem publicznym udzielonym w ramach rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 lub z pomocą Wspólnoty, w stosunku do tych samych kosztów dopuszczalnych, jeżeli tego rodzaju kumulacja przekracza progi ustalone w niniejszym rozporządzeniu.
- (20) W celu zagwarantowania przejrzystości i skutecznego monitorowania, zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) nr 994/98, właściwym jest ustanowienie standardowego formatu, w którym Państwa Członkowskie powinny dostarczać Komisji informacje zbiorcze przeznaczone do publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, zawsze gdy na mocy niniejszego rozporządzenia wdrażany jest system pomocy lub udzielana jest pomoc indywidualna poza takim systemem pomocy. Z tych samych powodów właściwym jest ustanowienie zasad dotyczących dokumentacji, którą powinny prowadzić Państwa Członkowskie w odniesieniu do pomocy wyłączonej niniejszym rozporządzeniem. Właściwym jest, aby Komisja ustanowiła określone wymogi względem sprawozdania rocznego, które Państwa Członkowskie przedkładają Komisji. Biorąc pod uwagę powszechną dostępność niezbędnej technologii, informacje zbiorcze oraz sprawozdanie roczne powinny mieć formę elektroniczną.
- (21) Niedopełnienie przez Państwo Członkowskie obowiązków sprawozdawczych ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu może uniemożliwić Komisji wykonywanie monitoringu, zgodnie z art. 88 ust. 1 Traktatu, a w szczególności ocenę tego, czy skumulowany skutek gospodarczy pomocy wyłączonej niniejszym rozporządzeniem może negatywnie odbić się na warunkach handlu w stopniu sprzecznym ze wspólnym interesem. Dlatego kwestią zasadniczą jest, aby Państwa Członkowskie, wdrażając pomoc przewidzianą w niniejszym rozporządzeniu, szybko przedkładały właściwe informacje. W szczególności konieczna jest ocena skumulowanego efektu pomocy państwa w przypadku, gdy ten sam beneficjent może otrzymać pomoc z kilku źródeł.
- (22) Uwzględniając doświadczenie Komisji w tej dziedzinie, a w szczególności częstotliwość, z jaką należy na ogół dokonywać przeglądu polityki w zakresie pomocy państwa, należy ograniczyć okres stosowania niniejszego rozporządzenia. W przypadku gdyby niniejsze rozporządzenie wygasło i nie zostało przedłużone, systemy pomocy już wyłączone niniejszym rozporządzeniem powinny nadal pozostać wyłączone przez kolejne sześć miesięcy.
- (23) Właściwym jest ustanowienie przepisów przejściowych odnośnie zgłoszeń rozpatrywanych w dniu wejścia w

życie niniejszego rozporządzenia oraz odnośnie pomocy udzielonej przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, lecz nie zgłoszonej z naruszeniem obowiązku przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## ROZDZIAŁ 1

### ZAKRES, DEFINICJE I WARUNKI

#### Artykuł 1

##### Zakres

1. Niniejsze rozporządzenie stosuje się do pomocy udzielanej małym i średnim przedsiębiorstwom prowadzącym działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rybołówstwa.
2. Niniejszego rozporządzenia nie stosuje się do:
  - a) pomocy dla działalności związanej z wywozem, mianowicie do pomocy związanej bezpośrednio z wywozonymi ilościami, z zakładaniem i obsługą sieci dystrybucji lub z innymi wydatkami bieżącymi związanymi z działalnością wywozową;
  - b) pomocy uzależnionej od stosowania towarów krajowych zamiast importowanych.
3. Niniejszego rozporządzenia nie stosuje się do pomocy dla projektów indywidualnych, których dopuszczalne wydatki przekraczają 2 miliony euro, lub gdzie kwota pomocy przekracza 1 milion euro na beneficjenta rocznie.

#### Artykuł 2

##### Definicje

Dla celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- 1) „pomoc” oznacza każdy środek spełniający wszystkie kryteria określone w art. 87 ust. 1 Traktatu WE;
- 2) „produkty rybołówstwa” oznaczają zarówno produkty złowione w morzu lub w wodach śródlądowych, jak i produkty akwakultury wymienione w art. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 104/2000<sup>(1)</sup>;
- 3) „przetwórstwo i obrót” oznacza wszystkie czynności, w tym składowanie, przetwarzanie, produkcję i dystrybucję, od chwili wyładunku lub zbioru, aż do etapu produktu końcowego;
- 4) „małe i średnie przedsiębiorstwa” („MŚP”) oznaczają przedsiębiorstwa zgodnie z definicją zawartą w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 70/2001.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 17 z 21.1.2000, str. 22.

## Artykuł 3

**Warunki wyłączenia**

1. Pomoc indywidualna poza jakimkolwiek systemem pomocy, spełniająca wszystkie warunki niniejszego rozporządzenia, jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i wyłączona z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że zostanie przedłożona informacja zbiorcza przewidziana w art. 16 ust. 1 niniejszego rozporządzenia i że zawiera ona bezpośrednio odniesienie do niniejszego rozporządzenia, poprzez zacytowanie jego tytułu oraz odniesienia do publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

2. Systemy pomocy spełniające wszystkie warunki ustanowione w niniejszym rozporządzeniu są zgodne ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i wyłączone z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że:

- a) jakakolwiek pomoc, która może być udzielona w ramach takiego systemu, spełnia wszystkie warunki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu;
- b) system zawiera bezpośrednio odniesienie do niniejszego rozporządzenia, poprzez zacytowanie jego tytułu oraz odniesienia do publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*;
- c) została przedłożona informacja zbiorcza przewidziana w art. 16 ust. 1 niniejszego rozporządzenia.

3. Pomoc udzielona w ramach systemów, o których mowa w ust. 2, jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i jest wyłączona z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że pomoc udzielona bezpośrednio spełnia warunki niniejszego rozporządzenia.

4. Zanim, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, zostanie udzielona jakakolwiek pomoc, Państwa Członkowskie sprawdzają, czy finansowane środki oraz ich skutki są zgodne z prawem wspólnotowym. W okresie dotowania Państwa Członkowskie sprawdzają, czy beneficjenci pomocy przestrzegają zasad wspólnej polityki rybołówstwa.

## ROZDZIAŁ 2

**KATEGORIE POMOCY**

## Artykuł 4

**Pomoc dla grup lub zrzeszeń producentów albo uczestników branży**

Pomoc na konstituowanie się i działanie grup lub zrzeszeń producentów oraz pomoc na środki wdrażane przez takie

grupy lub zrzeszenia, lub przez uczestników branży, jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i jest wyłączona z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że:

- a) pomoc spełnia warunki art. 15 rozporządzenia (WE) nr 2792/1999;
- oraz
- b) wysokość pomocy nie przekracza, w ekwiwalencie subwencji, całkowitej stawki subwencji krajowych i wspólnotowych ustalonych w załączniku IV do rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 dla takiej pomocy.

## Artykuł 5

**Pomoc na inwestycje w zakresie ochrony i rozwoju zasobów wodnych**

Pomoc na inwestycje w zakresie ochrony i rozwoju zasobów wodnych jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i jest wyłączona z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że:

- a) pomoc spełnia warunki przewidziane w art. 13 rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 oraz w pkt 2 i 2.1 załącznika III do tego rozporządzenia;
- oraz
- b) wysokość pomocy nie przekracza, w ekwiwalencie subwencji, całkowitej stawki subwencji krajowych i wspólnotowych ustalonych w załączniku IV do rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 dla takiej pomocy.

## Artykuł 6

**Pomoc na inwestycje w zakresie działań innowacyjnych i pomoc techniczną**

1. Pomoc na działania innowacyjne i pomoc techniczna jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i jest wyłączona z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że:

- a) pomoc spełnia warunki przewidziane w art. 17 rozporządzenia (WE) nr 2792/1999;
- oraz
- b) wysokość pomocy nie przekracza, w ekwiwalencie subwencji, całkowitej stawki subwencji krajowych i wspólnotowych ustalonych w załączniku IV do rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 dla takiej pomocy.

2. Pomoc na inwestycje w zakresie działań innowacyjnych i pomoc techniczna jest wyłączona z zakresu ust. 1, jeżeli dotyczy zwykłych nakładów operacyjnych ponoszonych przez beneficjenta.

#### Artykuł 7

### Pomoc na inwestycje w zakresie promocji i reklamy produktów rybołówstwa

Pomoc na inwestycje w zakresie promocji i reklamy produktów rybołówstwa jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i jest wyłączona z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że:

- a) pomoc dotyczy całości sektora lub produktu, lub grupy produktów w taki sposób, że nie promuje produktów jednego lub kilku określonych przedsiębiorstw;
- b) pomoc spełnia warunki ustanowione w art. 14 rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 oraz pkt 3 załącznika III do tego rozporządzenia;

oraz

- c) wysokość pomocy nie przekracza, w ekwiwalencie subwencji, całkowitej stawki subwencji krajowych i wspólnotowych ustalonych w załączniku IV do powyższego rozporządzenia dla takiej pomocy.

#### Artykuł 8

### Pomoc na inwestycje w zakresie przetwórstwa i obrotu

Pomoc na inwestycje w zakresie przetwórstwa i obrotu jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i jest wyłączona z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że:

- a) pomoc spełnia warunki ustanowione w art. 13 rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 oraz pkt 2 i pkt 2.4 załącznika III do tego rozporządzenia;

oraz

- b) wysokość pomocy nie przekracza, w ekwiwalencie subwencji, całkowitej stawki subwencji krajowych i wspólnotowych ustalonych w załączniku IV do rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 dla takiej pomocy.

#### Artykuł 9

### Pomoc na inwestycje w zakresie infrastruktury portowej

Pomoc na inwestycje w zakresie infrastruktury portowej, przeznaczonej do wsparcia operacji wyładunkowych oraz zaopatrzenia statków rybackich, jest zgodna ze wspólnym rynkiem

w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i jest wyłączona z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że:

- a) pomoc spełnia warunki ustanowione w art. 13 rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 oraz pkt 2 i pkt 2.3 załącznika III do tego rozporządzenia;

oraz

- b) wysokość pomocy nie przekracza, w ekwiwalencie subwencji, całkowitej stawki subwencji krajowych i wspólnotowych ustalonych w załączniku IV do rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 dla takiej pomocy.

#### Artykuł 10

### Pomoc na trwałe zaprzestanie działalności połowowej poprzez złomowanie statku rybackiego lub jego trwałe przeniesienie do celów niezarobkowych innych niż rybołówstwo

Pomoc na rzecz złomowania statków rybackich lub na trwałe przeniesienie statków rybackich do celów niezarobkowych innych niż rybołówstwo jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i jest wyłączona z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że:

- a) pomoc spełnia warunki ustanowione w art. 7 rozporządzenia (WE) nr 2792/1999, oraz w pkt 1.1 załącznika III do tego rozporządzenia;

oraz

- b) wysokość pomocy nie przekracza, w ekwiwalencie subwencji, całkowitej stawki subwencji krajowych i wspólnotowych ustalonych w załączniku IV do rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 lub rozporządzenia Rady 2370/2002<sup>(1)</sup> dla takiej pomocy.

#### Artykuł 11

### Pomoc na inwestycje w zakresie akwakultury i sektorów rybołówstwa śródlądowego

Pomoc na inwestycje w zakresie akwakultury i sektorów rybołówstwa śródlądowego jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i jest wyłączona z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że:

- a) pomoc spełnia warunki ustanowione w art. 13 rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 oraz w pkt 2, 2.2. i 2.5 załącznika III do tego rozporządzenia;

oraz

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 358 z 31.12.2002, str. 57.

b) wysokość pomocy nie przekracza, w ekwiwalencie subwencji, całkowitej stawki subwencji krajowych i wspólnotowych ustalonych w załączniku IV do rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 dla takiej pomocy.

#### Artykuł 12

### Środki społeczno-ekonomiczne

Pomoc na wcześniejsze emerytury dla rybaków oraz indywidualne premie ryczałtowe, zgodne z przepisami art. 12 ust. 1 i 2, art. 12 ust. 3 lit. a), b) i c) oraz art. 12 ust. 4 lit. a) do e) rozporządzenia (WE) nr 2792/1999 oraz załącznika III do tego rozporządzenia, jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i jest wyłączona z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, pod warunkiem że wysokość pomocy nie przekracza, w ekwiwalencie subwencji, całkowitej stawki subwencji krajowych i wspólnotowych ustalonych w załączniku IV do tego rozporządzenia dla takiej pomocy.

#### Artykuł 13

### Zwolnienia z podatku zgodnie z dyrektywami 77/388/EWG i 2003/96/WE i

Zwolnienia z podatku stosowane w odniesieniu do całego sektora rybołówstwa, wprowadzane przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 15 dyrektywy 77/388/EEC lub zgodnie z art. 14 lub art. 15 ust. 1 dyrektywy 2003/96/WE, w stopniu w jakim stanowią pomoc państwa, są zgodne ze wspólnym rynkiem oraz wyłączone z obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu.

## ROZDZIAŁ 3

### PRZEPISY WSPÓLNE I KOŃCOWE

#### Artykuł 14

### Etapy poprzedzające udzielenie pomocy

1. Aby kwalifikować się do wyłączenia na mocy niniejszego rozporządzenia, pomoc w ramach systemu pomocy może być udzielona wyłącznie w odniesieniu do działań podjętych lub usług otrzymanych po utworzeniu i opublikowaniu systemu pomocy zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Jeżeli system pomocy stwarza automatyczne prawo do otrzymywania pomocy, niewymagającej dalszych działań na poziomie administracyjnym, to sama pomoc może zostać udzielona wyłącznie po utworzeniu i opublikowaniu systemu pomocy zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Jeżeli system pomocy wymaga przedłożenia wniosku właściwemu organowi, to sama pomoc może zostać udzielona wyłącznie po spełnieniu następujących warunków:

a) system pomocy został utworzony i opublikowany zgodnie z niniejszym rozporządzeniem;

b) wniosek o pomoc został odpowiednio przedłożony właściwemu organowi;

c) wniosek został przyjęty przez właściwy organ w sposób zobowiązujący organ do udzielenia pomocy, z wyraźnym określeniem wysokości pomocy, która ma zostać udzielona lub sposobu, w jaki kwota ta ma zostać obliczona; takie przyjęcie wniosku przez właściwe władze może nastąpić tylko wówczas, gdy budżet dostępny dla celów pomocy lub systemu pomocy nie został wyczerpany.

2. Aby kwalifikować się do wyłączenia na mocy niniejszego rozporządzenia, pomoc indywidualna poza jakimkolwiek systemem pomocy zostaje udzielona wyłącznie w odniesieniu do działań podjętych lub usług otrzymanych po spełnieniu warunków określonych w ust. 1 akapit trzeci lit. b) i c).

#### Artykuł 15

### Kumulacja

Pomocy wyłączonej niniejszym rozporządzeniem nie kumuluje się z żadną inną pomocą państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu w odniesieniu do tych samych kosztów dopuszczalnych, jeżeli taka kumulacja prowadziłaby do przekroczenia pułapów ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu odnośnie intensywności pomocy oraz jej wysokości.

#### Artykuł 16

### Przejrzystość i monitorowanie

1. Przynajmniej na 10 dni roboczych przed wejściem w życie systemu pomocy lub udzieleniem pomocy indywidualnej poza jakimkolwiek systemem wyłączonym niniejszym rozporządzeniem, Państwa Członkowskie przekazują Komisji, dla celów publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, informację zbiorczą dotyczącą systemu pomocy lub pomocy indywidualnej, w formie elektronicznej oraz jak przewidziano w załączniku I. W ciągu pięciu dni roboczych od chwili otrzymania informacji zbiorczej Komisja wysyła potwierdzenie otrzymania, zawierające numer identyfikacyjny, i publikuje wymienioną informację w Internecie.

2. Państwa Członkowskie prowadzą szczegółową dokumentację dotyczącą systemów pomocy wyłączonych niniejszym rozporządzeniem, pomocy indywidualnej udzielonej w ramach tych systemów oraz pomocy indywidualnej wyłączonej niniejszym rozporządzeniem, która jest udzielana poza jakimkolwiek istniejącym systemem pomocy. Dokumentacja ta zawiera wszelkie informacje niezbędne do ustalenia, czy zostały spełnione wszystkie warunki wyłączenia ustanowione w niniejszym rozporządzeniu, włączając w to informacje o statusie firmy jako MŚP.

Państwa Członkowskie zachowują dokumentację dotyczącą pomocy indywidualnej przez 10 lat od chwili udzielenia pomocy oraz, w odniesieniu do systemów pomocy, przez 10 lat od chwili udzielenia po raz ostatni pomocy indywidualnej w ramach takiego systemu.

Na wniosek przedstawiony na piśmie Państwo Członkowskie dostarcza Komisji, w ciągu 20 dni roboczych lub w dłuższym terminie określonym we wniosku, wszelkich informacji uważanych przez Komisję za niezbędne dla celów stwierdzenia, czy przestrzegane są warunki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu.

3. Państwa Członkowskie upewniają się, że nie jest udzielana żadna pomoc wyłączona na mocy niniejszego rozporządzenia, która prowadzi do przekroczenia pułapów intensywności lub wysokości ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu. W tym celu Państwa Członkowskie otrzymują od zainteresowanego przedsiębiorstwa dokładne informacje dotyczące innych podobnych rodzajów otrzymanej pomocy lub prowadzą system monitorowania umożliwiający obliczenie całkowitej wysokości pomocy wyłączonej niniejszym rozporządzeniem otrzymanej przez beneficjenta pomocy, włączając w to wszelką pomoc wypłacaną na różnych poziomach danego Państwa Członkowskiego, lub jakiegokolwiek inne wsparcie Wspólnoty, jakie może otrzymywać beneficjent.

4. Państwa Członkowskie opracowują, w formie elektronicznej oraz jak przewidziano w załączniku II, sprawozdanie dotyczące stosowania niniejszego rozporządzenia w odniesieniu do każdego pełnego lub niepełnego roku kalendarzowego, w ciągu którego stosowane jest niniejsze rozporządzenie. Sprawozdanie może zostać włączone do sprawozdania rocznego, które Państwa Członkowskie mają przedłożyć zgodnie z art. 21 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999<sup>(1)</sup>, i jest przedkładane do dnia 30 marca roku następującego po roku kalendarzowym, którego dotyczy.

5. Z chwilą wejścia w życie systemu pomocy lub przyznania pomocy indywidualnej poza systemem pomocy wyłączonym niniejszym rozporządzeniem Państwa Członkowskie publikują w Internecie pełny tekst takiego systemu pomocy lub kryteria i warunki, zgodnie z którymi udzielana jest pomoc indywidualna. Komisja otrzymuje adresy właściwych stron internetowych wraz z informacją zbiorczą dotyczącą pomocy, wymaganą zgodnie z ust. 1. Adresy te zostają również zawarte w sprawozdaniu rocznym przedłożonym zgodnie z ust. 4.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 września 2004 r.

W imieniu Komisji  
Franz FISCHLER  
Członek Komisji

## Artykuł 17

### Przepisy przejściowe

1. Zgłoszenia będące w toku w chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia są oceniane zgodnie jego przepisami. W przypadkach niespełnienia wymogów niniejszego rozporządzenia Komisja ocenia zgłoszenia w toku w oparciu o Wytyczne dla badania pomocy państwa w odniesieniu do rybołówstwa i akwakultury.

Pomoc indywidualna i systemy pomocy wdrożone przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia oraz pomoc udzielona w ramach tych systemów bez zgody Komisji i z naruszeniem obowiązku zgłoszenia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu jest zgodna ze wspólnym rynkiem w rozumieniu art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu i zwolniona, jeżeli spełnia warunki ustanowione w art. 3 niniejszego rozporządzenia, z wyjątkiem wymogów przewidzianych w ust. 1 i ust. 2 lit. b) i c) tego artykułu, dotyczące wyraźnego odniesienia do niniejszego rozporządzenia oraz przedstawienia informacji zbiorczej. Wszelka pomoc, która tych warunków nie spełnia, jest oceniana przez Komisję zgodnie z odpowiednimi ramami, wytycznymi, komunikatami i obwieszczeniami.

2. Systemy pomocy wyłączone na mocy niniejszego rozporządzenia pozostają wyłączone podczas okresu dostosowawczego trwającego sześć miesięcy od daty przewidzianej w art. 18 akapit drugi.

## Artykuł 18

### Wejście w życie i stosowanie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 listopada 2004 r.

Niniejsze rozporządzenie jest stosowane do dnia 31 grudnia 2006 r.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 83 z 27.3.1999, str. 1.

## ZAŁĄCZNIK I

**Formularz informacji zbiorczych, który należy przedłożyć przy każdorazowym wdrażaniu systemu pomocy wyłączonego niniejszym rozporządzeniem i przy każdorazowym udzielaniu wyłączonej niniejszym rozporządzeniem pomocy indywidualnej poza systemem pomocy**

Informacje zbiorcze dotyczące pomocy państwa udzielanej zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr .../2004.

Wymagane informacje zbiorcze

Uwagi wyjaśniające

Państwo Członkowskie

Region (podać nazwę regionu, jeżeli pomocy udzielają władze szczebla niższego niż centralny)

Tytuł systemu pomocy lub nazwa firmy otrzymującej pomoc indywidualną (podać nazwę systemu pomocy lub, w przypadku pomocy indywidualnej, nazwę beneficjenta).

Podstawa prawna (szczegółowo określić odniesienie w prawie krajowym dla danego systemu pomocy lub pomocy indywidualnej).

Roczne wydatki planowane w ramach systemu lub całkowita wysokość pomocy indywidualnej udzielonej przedsiębiorstwu (kwoty należy podać w euro lub, jeżeli ma to zastosowanie, w walucie krajowej). W przypadku systemu pomocy należy podać całkowitą roczną kwotę środków budżetowych lub szacowaną roczną stratę w podatkach dla wszystkich instrumentów pomocowych zawartych w systemie. W przypadku przyznawania pomocy indywidualnej należy podać ogólną kwotę pomocy / straty podatkowej. O ile to właściwe, podać informację o tym, przez ile lat pomoc będzie wypłacana w ratach lub przez ile lat ponoszone będą straty podatkowe. W odniesieniu do gwarancji, w obu przypadkach należy podać (maksymalną) kwotę gwarantowanych pożyczek.

Maksymalna intensywność pomocy (podać maksymalną intensywność pomocy lub maksymalną kwotę pomocy na każdą kwalifikującą się pozycję).

Data realizacji (podać datę, począwszy od której może zostać udzielona pomoc w ramach systemu lub datę udzielenia pomocy indywidualnej).

Czas trwania systemu lub pomocy indywidualnej (podać datę (rok i miesiąc), podczas którego może być udzielana pomoc w ramach systemu, lub, w przypadku pomocy indywidualnej i o ile to właściwe, przewidywaną datę wypłacenia ostatniej raty).

Cel pomocy (uznaje się, że głównym celem jest pomoc MŚP. Podać pozostałe (drugorzędne) cele).

Określić, który spośród art. 4 do 12 jest stosowany oraz które koszty dopuszczalne są objęte systemem lub pomocą indywidualną.

Objęte sektory (określić, czy system stosuje się do sektora rybołówstwa morskiego i/lub sektora akwakultury i/lub przetwórstwa i/lub obrotu handlowego). Tam, gdzie to właściwe, określić podsektory.

Nazwa i adres instytucji udzielającej.

Adres strony internetowej (podać adres strony internetowej, na której można znaleźć pełny tekst systemu pomocy lub kryteriów i warunków, zgodnie z którymi udzielana jest pomoc indywidualna poza systemem pomocy).

Inne informacje.

---



## ZAŁĄCZNIK II

**Formularz sprawozdania okresowego, które należy przedkładać Komisji**

Formularz sprawozdania rocznego dotyczącego systemów pomocy wyłączonych na mocy rozporządzenia dotyczącego wyłączeń grupowych przyjętego zgodnie z art. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 994/98.

Państwa Członkowskie mają obowiązek stosowania poniższego formatu do celów wypełniania swoich zobowiązań sprawozdawczych wobec Komisji zgodnie z rozporządzeniami o wyłączeniach grupowych przyjętymi na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 994/98.

Sprawozdania należy również przedkładać w formie elektronicznej.

Informacje wymagane dla wszystkich systemów pomocy wyłączonych na mocy rozporządzeń o wyłączeniach grupowych przyjętych zgodnie z art. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 994/98:

1. Tytuł systemu pomocy.
2. Stosowne rozporządzenie Komisji dotyczące wyłączenia.
3. Wydatki należy podać oddzielne liczby dla każdego instrumentu pomocowego w ramach systemu lub pomocy indywidualnej (np. dotacje, pożyczki uprzywilejowane, itp.). Liczby muszą być wyrażone w euro lub, o ile ma to zastosowanie, w walucie krajowej. W przypadku wydatków fiskalnych należy podać roczne straty podatkowe. Jeżeli nie są dostępne dokładne liczby, w przypadku tego rodzaju strat można podać liczby szacunkowe.

Powyższe kwoty wydatków należy przedstawić w następujący sposób.

W odniesieniu do badanego roku, podać osobno dla każdego instrumentu pomocy w ramach systemu (np. dotacja, pożyczka uprzywilejowana, gwarancja, itp.):

- 3.1. kwoty zobowiązań, (szacowane) straty podatkowe lub inne utracone dochody, dane dotyczące gwarancji itp. w odniesieniu do nowych projektów, na które udzielana jest pomoc. W przypadku systemów gwarancji, należy podać łączną kwotę wydanych gwarancji;
- 3.2. płatności rzeczywiste, (szacowane) straty podatkowe lub inne utracone dochody, dane dotyczące gwarancji itp. w odniesieniu do projektów bieżących i do nowych projektów. W przypadku systemów gwarancji należy podać następujące informacje: całkowita kwota gwarancji na niespłacone pożyczki, dochody ze składek, kwoty odzyskane, wypłacone odszkodowania, wynik operacyjny systemu w roku sprawozdawczym;
- 3.3. liczba projektów i przedsięwzięć korzystających z pomocy;
- 3.4. szacunkowa ogólna kwota:
  - pomocy udzielonej grupom lub zrzeszeniom producentów albo uczestnikom branży;
  - pomocy udzielonej na inwestycje w zakresie promocji i/lub reklamy produktów rybołówstwa;
  - pomocy udzielonej na inwestycje w zakresie ochrony i rozwoju zasobów wodnych;
  - pomocy udzielonej na inwestycje w zakresie działań innowacyjnych i pomocy technicznej;
  - pomocy udzielonej dla celów inwestycji w zakresie infrastruktury portowej;
  - pomocy udzielonej dla celów środków społeczno-ekonomicznych określonych w art. 12;
  - pomocy udzielonej dla celów trwałego zaprzestania prowadzenia działalności w zakresie rybołówstwa określonego w art. 10;
  - pomocy udzielonej na inwestycje w zakresie przetwórstwa i obrotu produktami rybołówstwa;
  - pomocy udzielonej na inwestycje w zakresie akwakultury i rybołówstwa śródlądowego;
- 3.5. liczby podane w pkt 3.1. w rozbiciu na regiony Celu 1 oraz pozostałe obszary.
4. Inne informacje i uwagi.